

Provisorischer Befestigungszement, dualhärtend, für Kronen & Brücken, eugenolfrei – auf Kunststoffbasis mit Triclosan

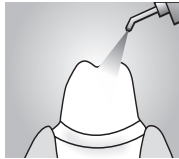


Abb. 1

1. Reinigung der Präparation

Vor dem Zementieren die präparierten Zahnstümpfe mit Wasser reinigen. Bei vorab durchgeführter Desinfektion der Präparation die Stumpfoberfläche von Desinfektionsmitteln komplett befreien. Den Stumpfbereich und das Provisorium trocknen (Abb. 1).

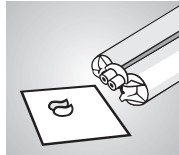


Abb. 2

2. Mischen und Applizieren

Das Auspressen erfolgt mit dem mini-mix System. Stempel in den Kartuschenkörper einsetzen. Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird (Abb. 2). Mischkanüle entsprechend den Führungen an Kanüle und Kartusche aufsetzen und durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 3). Material mit gleichmäßigem Druck fördern. Vor der Anwendung eine kleine Menge Material ausbringen und durch Sichtkontrolle sicherstellen, dass Basis- und Katalysatorpaste homogen vermischt sind (Abb. 4). Erst dann kann die Dosierung individuell erfolgen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.



Abb. 3

3. Einsetzen des Provisoriums

Auf die Innenseite der Provisorien eine dünne Schicht **tempolink® clear** auftragen (Abb. 5). Gleich anschließend Provisorien mit leichtem Druck auf den Präparationen in Position bringen (Abb. 6), dann fest andrücken. Überschüssiges Material mit einem geeigneten Instrument entfernen (Abb. 7).

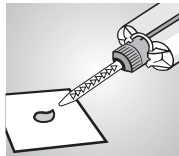


Abb. 4

4. Verarbeitungszeit / Lichthärtung

Die Verarbeitungszeit bei Raumtemperatur beträgt ca. 60 Sek. Die Aushärtung bei Körpertemperatur erfolgt nach ca. 5 Min. und ist außerhalb des Mundes verzögert. **Die Abbindung kann zu jeder Zeit durch Lichthärtung unterstützt und verkürzt werden.** Hierzu ist eine Belichtungszeit von 20 Sek. pro Fläche empfohlen (Abb. 8). Bei sehr opaken Provisorien die Lichthärtung auf 30 - 40 Sek. verlängern.



Abb. 5

Wichtige Verarbeitungshinweise

- **tempolink® clear** ist kompatibel mit permanenten Zementen.
- **tempolink® clear** wirkt nicht verzögernd auf die Aushärtung von Kompositzement und Kompositfüllungsmaterial.
- Bei Aufbauten auf Kompositbasis diese Areale dünn mit Glycerin oder Vaseline isolieren, um jegliche Haftung von **tempolink® clear** zu unterbinden.
- Im Falle von Schwergängigkeit oder Verstopfung Kartusche verwerfen, kein Applizieren unter Gewalt!
- Vor der Verwendung von **tempolink® clear** keine methacrylatenthaltenden Bonder, Dentinversiegler oder Desensitizer applizieren.
- Die Anwendung von **smartprotect®** / **smartprotect® soft** ist vor dem Eingliedern empfohlen.
- **tempolink® clear** enthält kein Eugenol.
- Ein manuelles Mischen der Komponenten ist nicht empfohlen.
- Einzelne Komponenten nicht in Kontakt mit Haut oder Schleimhaut bringen. Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen!
- Keine Reste des Materials im Mund belassen.
- Nicht über 25 °C lagern.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

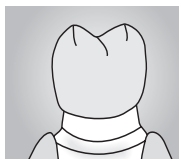


Abb. 6



Abb. 7

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

Duales Härtungssystem

bei Lichthärtung:



bei Selbsthärtung:

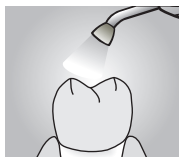


Abb. 8

Anwendungsbereiche:

- Temporäre Befestigung von Kronen, Brücken & Veneers
- Temporäre Befestigung von permanenten Restaurationen

Kontraindikation:

- In sehr seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung durch **tempolink® clear** hervorgerufen werden. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist die Anwendung von **tempolink® clear** einzustellen.

Technische Daten:

- **Mischvolumen:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosierung:** 4:1
- **Produktfarbe:** Base: transparent
Catalyst: opak
- **Anmischzeit:** entfällt, mini-mix
- **Verarbeitungszeit:** ca. 60 Sek.*
- **Abbindezeit im Mund:** Lichthärtung: 20 Sek. pro Fläche
Selbsthärtung: 5 Min.
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestell-

Information:

tempolink® clear 02593
5 ml Kartusche mini-mix 4:1
8 Mischkanülen, braun

tempolink® single 02598
5 ml Kartusche mini-mix 1:1
8 Mischkanülen, braun

Mischkanülen 4:1 **02591**
braun, 25 Stück

Mischkanülen 1:1 **02761**
braun, 25 Stück

tempolink® clear

FR

Mode d'emploi

Ciment provisoire pour couronnes & bridges, à double polymérisation, sans eugérol – à base de résine, avec triclosan

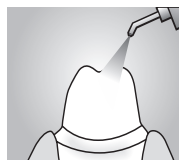


Fig. 1

1. Nettoyage et préparation

Nettoyer le moignon dentaire préparé avec de l'eau avant la cimentation. En cas de désinfection antérieure de la préparation, éliminer toute trace de désinfectant de la surface du moignon. Sécher la zone du moignon (Fig. 1).

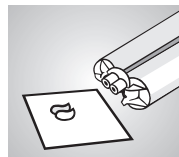


Fig. 2

2. Mélange et application

La sortie du ciment se fait par pression en utilisant un système mini-mix. Introduire le piston dans le cylindre de la cartouche. Retirer la fermeture de la cartouche en imprimant un mouvement de rotation. Avant de mettre la canule de mélange en place, faire sortir un peu de produit jusqu'à ce qu'une quantité égale de produit sorte des deux canaux de sortie (Fig. 2). Ajuster la canule de mélange en suivant les guides de la canule et de la cartouche, puis la bloquer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 3). Expulser le matériau en exerçant une pression régulière. Avant toute utilisation, appliquer une petite quantité de matériau et s'assurer suite à un contrôle visuel du mélange homogène de la pâte de base et du catalyseur (Fig. 4). Ce n'est qu'alors que le dosage personnalisé est possible. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.



Fig. 3

3. Mise en place de l'implant provisoire

Étaler une couche mince de **tempolink® clear** sur la face interne de l'implant provisoire (Fig. 5). Immédiatement après, mettre l'implant provisoire en place avec une légère pression sur la préparation (Fig. 6). Ensuite, appuyer fortement. Éliminer l'excès de produit immédiatement (avant le durcissement) soit avec un cotontige humide, soit avec un instrument (détartreur ou fil dentaire, Fig. 7).

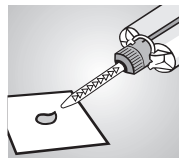


Fig. 4

4. Temps de travail du matériau / photopolymérisation

Le temps de travail du matériau à température ambiante est de 60 sec. environ. Le durcissement à température corporelle est de 5 min. environ et peut être ralenti hors de la bouche. **Le durcissement peut être à tout moment accéléré et assisté par photopolymérisation.** Pour ce faire, une durée d'éclairage de 20 sec. par surface est recommandée (Fig. 8). Pour les implants provisoires très opaques, la photopolymérisation peut être allongée à 30 - 40 sec.

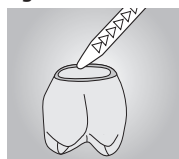


Fig. 5

Renseignements de travail importants

- **tempolink® clear** est compatible avec les ciments permanents.
- **tempolink® clear** n'exerce pas d'effet retardateur sur le durcissement des ciments composites ou des matériaux de plombage composites.
- Lors des travaux avec des matériaux composites, isoler les zones avec de la glycérine ou de la vaseline afin d'éviter toute adhésion de **tempolink® clear**.
- En cas de résistance ou d'obstruction, jeter la cartouche, ne pas l'insérer en forçant !
- Avant l'usage de **tempolink® clear**, n'utiliser aucune colle à base de méthacrylate, aucun agent de scellage de la dentine et aucune solution de désensibilisation.
- L'utilisation de **smartprotect® / smartprotect® soft** est recommandée avant la pose définitive de l'implant final.
- **tempolink® clear** ne contient pas d'eugérol.
- Une distribution et un mélange manuel(le) des composantes ne sont pas recommandés.
- Ne pas porter les différents composants au contact de la peau ou des muqueuses. Porter un appareil de protection des yeux et des gants appropriés!
- Ne pas laisser de reste de produit dans la bouche du patient.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité.

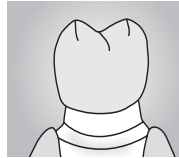


Fig. 6

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



Fig. 7

Polymérisation en deux temps

photopolymérisation:



autopolymérisation:



Fig. 8

Possibilités d'utilisation:

- Fixation temporaire des couronnes et bridges
- Fixation temporaire des restaurations permanentes

Contre-indication:

- Dans de très rares cas, une sensibilisation peut être causée par **tempolink® clear**. Dans l'éventualité de l'apparition d'une telle réaction, interrompre l'utilisation de **tempolink® clear**.

Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosage:** 4:1
- **Couleurs du produit:** Base: transparent Durcisseur: opaque
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système de mini-mix)
- **Temps de manipulation:** env. 60 sec.*
- **Prise en bouche:** photopolymérisation: 20 sec. par surface autopolymérisation: 5 min.
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations

à la commande:

tempolink® clear 02593
cartouche de 5 ml
mini-mix 4:1
8 canules de mélange 4:1,
brunes

tempolink® single 02598
cartouche de 5 ml
mini-mix 1:1
8 canules de mélange 1:1,
brunes

Canules de mélange 4:1
brunes, 25 unités **02591**

Canules de mélange 1:1
brunes, 25 unités **02761**

tempolink® clear

ES

Modo de empleo

Cemento provisional de polimerización dual para coronas y puentes, sin eugenol – de base de resina, con triclosan

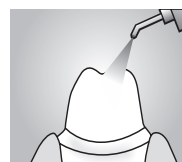


Fig. 1

1. Limpieza de la preparación

Antes del cementado limpie los muñones dentales con agua. Si anteriormente ha desinfectado la preparación, limpie la superficie de los muñones para eliminar completamente los restos de desinfectante. Seque la zona del muñón y la prótesis provisional (Fig. 1).

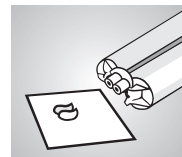


Fig. 2

2. Mezcla y aplicación

La inyección se realiza con el sistema mini mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Desenrosque el cierre del cartucho y retírelo. Antes de colocar las cánulas mezcladoras, presione para que salga un poco del material hasta que por ambas salidas se expulse el mismo volumen de material (Fig. 2). Coloque la cánula de mezcla teniendo en cuenta las guías de la cánula y el cartucho y bloquee girando hacia el lado contrario (Fig. 3). Empuje el material ejerciendo una presión homogénea. Antes de la aplicación, extraiga una pequeña cantidad de material y observe que la pasta base y del catalizador se hayan mezclado homogéneamente (Fig. 4). A continuación puede dosificar de forma individual. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.



Fig. 3

3. Colocación de la prótesis provisional

Aplique en la cara interior de la prótesis provisional una fina capa de **tempolink® clear** (Fig. 5). A continuación coloque la prótesis provisional en la preparación presionando ligeramente (Fig. 6), cuando esté en la posición correcta presione con fuerza. Elimine el exceso de material con un instrumento adecuado (Fig. 7).

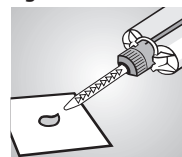


Fig. 4

4. Tiempo de manipulación / fotopolimerización

El tiempo de manipulación es de aprox. 60 seg. a temperatura ambiente. El fraguado a temperatura corporal se produce al cabo de aprox. 5 min., este tiempo es mayor fuera de la boca. **Para ayudar al fraguado y acortar el tiempo puede utilizarse en todo momento la fotopolimerización.** Se recomienda un periodo de exposición a la luz de 20 s por superficie (Fig. 8). En el caso de prótesis provisionales muy opacas el tiempo de fotopolimerización debe ampliarse a 30- 40 seg..

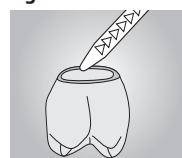


Fig. 5

Instrucciones importantes de procesación

- **tempolink® clear** es compatible con cementos permanentes.
- **tempolink® clear** no retrasa el fraguado de cementos compuestos ni de materiales compuestos de obturación.
- En el caso de pilares con base de composite, la zona deberá recubrirse con una delgada capa de glicerina o vaselina para evitar que el **tempolink® clear** se quede pegado.
- Si el cartucho se obtura o la silicona fluye con dificultad, ¡no lo apriete con fuerza!
- Antes de utilizar **tempolink® clear** no aplique ningún adhesivo que contenga metacrilatos, sellador dentinario ni desensibilizante.
- Se recomienda usar **smartprotect® / smartprotect® soft** antes de la inserción de la prótesis.
- **tempolink® clear** no contiene eugenol.
- No se recomienda extraer ni mezclar manualmente los componentes.
- Los componentes individuales no deben entrar en contacto con la piel o las mucosas. ¡Usar protección para los ojos y guantes de protección adecuados!
- No deje ningún resto del material en la boca.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!



Fig. 6

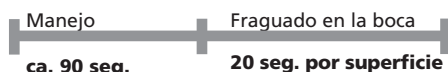
Sólo para uso dental por personal especializado.



Fig. 7

Polimerización dual

fotopolimerización:



autopolimerización:

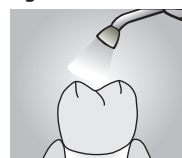


Fig. 8

Campos de aplicación:

- Cementación temporal de coronas y puentes
- Cementación temporal de restauraciones permanentes

Contraindicación:

- En casos aislados, **tempolink® clear** puede provocar una sensibilización. En caso de que esto se produzca deberá interrumpirse el uso de **tempolink® clear**.

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosificación:** 4:1
- **Colores del producto:** Base: transparente
Catalizador: opaco
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de mini-mix)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 60 seg.*
- **Tiempo en la boca:** fotopolimerización: 20 seg. por superficie
autopolimerización: 5 min.
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

tempolink® clear 02593
cartuchos c/u de 5 ml mini-mix 4:1
8 cánulas de mezcla, marrones 4:1

tempolink® single 02598
cartuchos c/u de 5 ml mini-mix 1:1
8 cánulas de mezcla, marrones 1:1

Cánulas de mezcla 4:1
de color marrón,
25 unidades **02591**

Cánulas de mezcla 1:1
de color marrón,
25 unidades **02761**

tempolink® clear

GB
Instructions for use

Temporary luting cement, dual-hardening, for crowns and bridges, eugenol-free – resin based, with triclosan

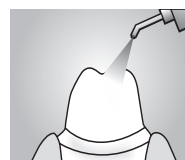


Fig. 1

1. Cleaning the preparation

Before cementing, clean the preparations with water. If the preparation has been disinfected beforehand, remove all traces of disinfectant from the surface. Dry the preparation area and dry the temporary restoration (Fig. 1).

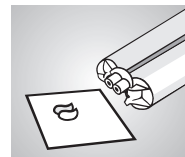


Fig. 2

2. Mixing and applying

Dispensing is performed with the mini-mix system. Insert plunger into the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning. Before fitting the mixing cannula, dispense a small quantity of material until material emerges from the two openings uniformly (Fig. 2). Mount the mixing cannula by using the guides on the cannula and the cartridge and lock in place by rotating in the opposite direction (Fig. 3). Feed material applying even pressure. Prior to use, dispense a small amount of material and visually check that the base and catalyst paste are mixed homogeneously (Fig. 4). Only then dosing can be performed individually. After use, leave the mixing cannula on the cartridge until the next application.



Fig. 3

3. Inserting the temporary restoration

Apply a thin layer of **tempolink® clear** to the interior of the temporary restorations (Fig. 5). Directly after that, position the temporary restorations on the preparations by applying slight pressure (Fig. 6), then press them on firmly. Remove any excess material with a suitable instrument (Fig. 7).

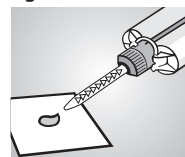


Fig. 4

4. Working time / light curing

The working time at room temperature is approx. 60 sec. Curing at body temperature takes approx. 5 min. and can be delayed outside the mouth. **Setting can be assisted and speeded up at any time by light curing.** For this purpose we recommend an exposure time of 20 sec. per surface (Fig. 8). If the temporary restorations are very opaque, extend light curing to 30 - 40 sec.

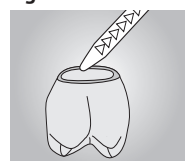


Fig. 5

Important working hints

- **tempolink® clear** is compatible with permanent cements.
- **tempolink® clear** does not have a delaying effect on the curing of composite cement or composite restorative material.
- In the case of composite-based and build-up restorations isolate these areas by applying a thin layer of glycerine or Vaseline in order to prevent adhesion of **tempolink® clear**.
- Where movement is impeded or blocked, discard the cartridge. Do not apply force.
- Before using **tempolink® clear** do not apply any methacrylate-based bonder, dentine sealant or desensitizer.
- The use of **smartprotect® / smartprotect® soft** is recommended before cementation.
- **tempolink® clear** does not contain eugenol.
- Manual mixing of the components is not recommended.
- Avoid contact of unmixed components with skin or mucosa. Wear suitable eye protection and gloves!
- Do not leave any residues of material in the mouth.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

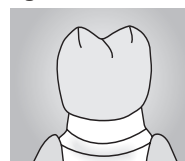


Fig. 6

Only for dental use by qualified personnel.



Fig. 7

Dual-hardening system

light curing:

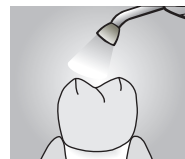


Fig. 8

self curing:



Applications:

- Temporary luting of crowns and bridges
- Temporary luting of permanent restorations

Contra-indication:

- In very rare cases **tempolink® clear** may cause sensitization. If such reactions should occur, discontinue using **tempolink® clear**.

Technical data:

- **Mixed volume:** 5 ml (mini-mix)
- **Mixing ratio:** 4:1
- **Colour code:** Base: transparent Catalyst: opaque
- **Mixing time:** omitted (mini-mix)
- **Working time:** approx. 60 sec.*
- **Setting time in the mouth:** light curing: 20 sec. per surface self curing: 5 min.
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering

information:

tempolink® clear 02593
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
8 mixing cannulas 4:1, brown

tempolink® single 02598
cartridge of 5 ml mini-mix 1:1
8 mixing cannulas 1:1, brown

Mixing cannulas 4:1 **02591**
brown, 25 pcs.

Mixing cannulas 1:1 **02761**
brown, 25 pcs.

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 072 43/510-0 · Fax: 072 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de



08/2018

Безэвгенольный цемент для временной фиксации коронок и мостовидных протезов, двойного отверждения – материал на основе синтетических полимеров, содержащий триклозан

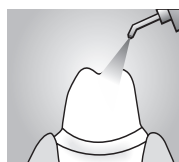


рис. 1

1. Очистка отпрепарированных поверхностей зуба

Перед фиксацией реставрации промыть отпрепарированные культи зуба водой. После предварительной проведенной дезинфекции поверхностей отпрепарированной культи зуба, полностью удалить остатки дезинфицирующих средств. Просушить область культи зуба и поверхность временной реставрации (рис. 1).

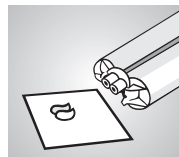


рис. 2

2. Замешивание и применение

С помощью смесителей «mini-mix» системы материал смешивается и выдавливается. Насадку вставить на корпус картриджа. Открутить колпачок картриджа. Перед установкой канюли для смешивания выпустить небольшое количество материала до тех пор, пока из обоих выходных отверстий картриджа не будет равномерно поступать материал (рис. 2). Установить канюлю для смешивания соответственно отметкам на канюле и на картридже. Закрепить канюлю вращением в обратном направлении (рис. 3). Выдавить материал при равномерном давлении. Перед применением выдавить небольшое количество материала и визуально удостовериться, что база и катализатор однородно смешаны (рис. 4). Только после этого шага осуществляется индивидуальная дозировка материала. Канюлю для смешивания после употребления оставить на картридже в виде крышки до следующего пользования.



рис. 3

3. Установка временной реставрации

Нанести тонкий слой **tempolink® clear** на внутреннюю поверхность временных реставраций (рис. 5). Непосредственно после этого с небольшим давлением установить временные реставрации в необходимом положении на отпрепарированные зубы (рис. 6), затем с усилием прижать. Излишки материала удалить при помощи специального инструмента (рис. 7).

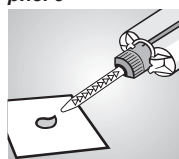


рис. 4

4. Время обработки / отверждение светом

Время обработки при комнатной температуре составляет ок. 60 сек. Отверждение при температуре тела происходит в течение примерно 5 мин., а вне полости рта замедляется. **Схватывание материала в любой момент может быть стимулировано и ускорено при помощи отверждения светом.** Для этих целей рекомендуется полимеризовать материал, воздействуя на него светом в течение 20 сек. (рис. 8) с каждой поверхности реставрации. При применении материала для временных реставраций с высокой opakовостью время отверждения светом увеличивается до 30-40 сек.

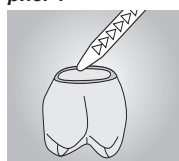


рис. 5

Важные указания по обработке материала

- **tempolink® clear** совместим с постоянными цементами.
- **tempolink® clear** не замедляет процесс отверждения композитных цементах и пломбирочных материалов.
- Чтобы избежать возможного прилипания **tempolink® clear** при использовании материалов для формирования культи зуба на основе композита, эти участки следует изолировать тонким слоем вазелина или глицерина.
- Перед применением **tempolink® clear** не наносить материалы для бондинга, запечатки дентинных канальцев и снятия повышенной чувствительности тканей зуба, содержащие метакрилаты.
- Перед установкой реставраций рекомендуется применять **smartprotect® /smartprotect® soft**.
- **tempolink® clear** не содержит эвгенол.
- Дозирование и смешивание компонентов материала вручную не рекомендуется.
- Избегать контакта отдельных компонентов с поверхностью кожи или со слизистыми. Использовать защитные перчатки и очки!
- Не оставлять излишки материала в полости рта.
- Хранить при температуре не выше 25°C.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!



рис. 6



рис. 7

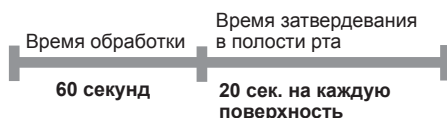
Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.



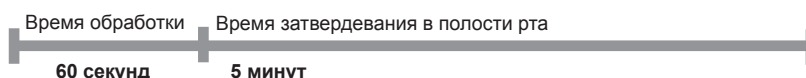
рис. 8

Система двойного отверждения

при отверждении светом:



при самоотверждении:



Области применения:

- Временная фиксация коронок, мостовидных протезов и виниров
- Временная фиксация постоянных реставраций

Противопоказания:

- В очень редких случаях **tempolink® clear** может вызывать сенсбилизацию. При наступлении соответствующих реакций применение **tempolink® clear** необходимо прекратить.

Технические данные:

- **Объем смеси:** 5 мл. («mini-mix»)
- **Дозировка:** 4:1
- **Цвет продукта:** Основная паста: прозрачная Катализатор: опакво
- **Время замешивания:** отпадает, «mini-mix»
- **Время обработки:** примерно 60 секунд*
- **Время затвердевания в полости рта:** Отверждение светом: 20 сек. на каждую поверхность Самоотверждение: 5 мин.*
- **Обработка:** при 23°C ± 2°C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха
- **Хранение:**



* с момента начала смешивания при 23°C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха. Высокие температуры сокращают, низкие температуры замедляют указанное время.

Информация по заказам:

tempolink® clear 02593
Картридж система «mini-mix», 5 мл.: 4:1
Канюли для смешивания, 8 штук, коричневые

tempolink® single 02598
Картридж система «mini-mix», 5 мл.: 1:1
Канюли для смешивания, 8 штук, коричневые

Канюли для смешивания, 4:1 **02591**
25 штук, коричневые

Канюли для смешивания, 1:1 **02761**
25 штук, коричневые

tempolink® clear

IT

Istruzioni per l'uso

Cemento di fissaggio provvisorio, a indurimento duale, per corone e ponti, privo di eugenolo – a base di resina con triclosano

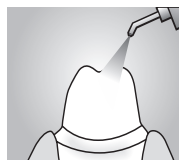


Fig. 1

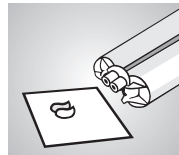


Fig. 2



Fig. 3

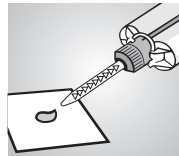


Fig. 4

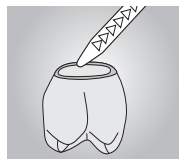


Fig. 5

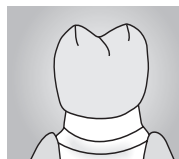


Fig. 6



Fig. 7

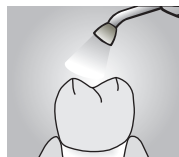


Fig. 8

1. Pulizia di preparazione

Prima della cementazione, pulire i monconi preparati con acqua. Se è stata precedentemente eseguita una disinfezione di preparazione, eliminare ometpletamente i disinfettanti dalla superficie dei monconi. Asciugare l'area del moncone ed il provvisorio (Fig. 1).

2. Miscelazione e applicazione

Estrarre il prodotto con il sistema mini-mix. Inserire il punzone nel corpo della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia. Prima di inserire la cannula di miscelazione, estrarre una piccola quantità di materiale fino a quando dalle due aperture di uscita viene erogato materiale in modo uniforme (Fig. 2). Applicare la cannula di miscelazione prestando attenzione alle guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccarla ruotando in senso opposto (Fig. 3). Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Prima dell'uso, estrarre una piccola quantità di materiale e verificare visivamente che la pasta base e la pasta catalizzatore siano omogeneamente miscelate (Fig. 4). Solo a quel punto è possibile dosare il prodotto a piacere. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

3. Applicazione del provvisorio

Applicare uno strato sottile di **tempolink® clear** sul lato interno dei provvisori (Fig. 5). Posizionare i provvisori esercitando una leggera pressione sulle preparazioni (Fig. 6), quindi premere con forza. Eliminare il materiale in eccesso con uno strumento adeguato (Fig. 7).

4. Tempo di lavorazione/fotoindurimento

Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente ammonta a circa 60 secondi. L'indurimento a temperatura corporea avviene dopo ca. 5 minuti e può essere ritardato all'esterno del cavo orale. **La presa può essere supportata e ridotta in qualsiasi momento attraverso il fotoindurimento.** A questo proposito, si consiglia un tempo di esposizione di 20 secondi per superficie (Fig. 8). In caso di provvisori molto opachi, prolungare il fotoindurimento a 30-40 secondi.

Avvertenze importanti

- **tempolink® clear** è compatibile con cementi permanenti.
- **tempolink® clear** non ha alcuna azione ritardante sull'indurimento di cemento composito e materiale di riempimento composito.
- In caso di monconi a base di compositi, isolare queste aree con uno strato sottile di glicerina o vaselina per evitare qualsiasi adesione di **tempolink® clear**.
- In caso di resistenza o intasamento, eliminare la cartuccia. Non applicare con forza!
- Prima dell'impiego di **tempolink® clear**, non applicare leganti contenenti metacrilato, sigillanti dentali o desensibilizzanti.
- Prima del posizionamento si consiglia l'uso di **smartprotect® / smartprotect® soft**.
- **tempolink® clear** non contiene eugenolo.
- In casi molto rari **tempolink® clear** può causare sensibilizzazione. In caso di reazioni, sospendere l'uso di **tempolink® clear**.
- Si sconsiglia il prelievo e la miscelazione manuale dei componenti.
- Evitare il contatto dei singoli componenti con cute o mucose. Proteggersi gli occhi ed usare guanti adatti!
- Non lasciare residui di materiale nel cavo orale.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

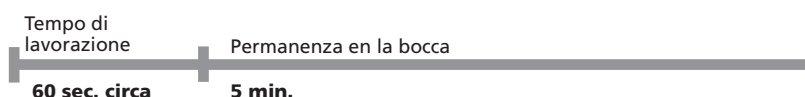
Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

Sistema indurimento duale

fotoindurimento:



autoindurimento:



Ambiti d'impiego:

- fissaggio temporaneo di corone e ponti
- fissaggio temporaneo di restaurazioni permanenti

Contro-indicazione:

- In casi molto rari **tempolink® clear** può causare sensibilizzazione. In caso di reazioni, sospendere l'uso di **tempolink® clear**.

Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosaggio:** 4:1
- **Colore del prodotto:** base: trasparente catalizzatore: opaco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema mini-mix)
- **Tempo di lavorazione:** 60 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** fotoindurimento: 20 sec. per superficie autoindurimento: 5 min.
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

tempolink® clear 02593
5 ml cartucce mini-mix 4:1
8 cannule misc. 4:1, marrone

tempolink® single 02598
5 ml cartucce mini-mix 1:1
8 cannule misc. 1:1, marrone

Cannule miscelazione 4:1
marrone, 25 pezzi **02591**

Cannule miscelazione 1:1
marrone, 25 pezzi **02761**

tempolink[®] clear



tempolink® clear

TR

Kullanım Talimatları

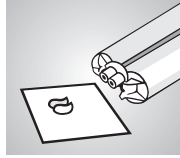
Geçici yapıştırma simanı, dual-sertleşen, kron ve köprüler için, öjenol içermeyen – triklosan içeren kompozit



Şekil 1

1. Preparasyonun temizliği

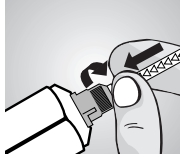
Simantasyon öncesi, preparasyonu su ile yıkayın. Eğer, preparasyon önceden dezenfekte edilmişse, dezenfektanın tüm kalıntıları yüzeyden temizleyin. Preparasyon alanını ve geçici restorasyonu kurutun (Şekil 1).



Şekil 2

2. Karıştırma ve uygulama

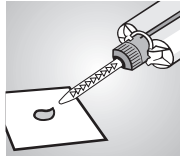
Materyalin sıkılması, mini-mix sistem ile sağlanır. Pistonu kartuş gövdesine yerleştirin. Kartuşun kapağını çevirerek çıkarınız. Karıştırma kanülünü takmadan önce, her iki çıkıştan düzenli materyal çıkışı sağlanana kadar az miktarlarda materyal sıkınız (Şekil 2). Karıştırma kanülünü kanülün ve kartuşun üzerindeki yönlendirici yatakları dikkate alarak takın ve tersine döndürerek kilitleyin (Şekil 3). Malzemeyi eşit basınçla nakledin. Uygulamadan önce az miktarda malzemeyi çıkarın ve gözle kontrol ederek temel ve katalizör macununun homojen şekilde karıştığından emin olun (Şekil 4). Dozaj ancak bundan sonra bireysel olarak uygulanabilir. Bir sonraki kullanıma kadar karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın.



Şekil 3

3. Geçici restorasyonun yerleştirilmesi

İnce bir tabaka tempolink® clear'ı geçici restorasyonun iç kısmına uygulayın (Şekil 5). Hemen sonra, geçici restorasyonu preparasyon üzerine, hafif basınçla uygulayarak pozisyonlandırın (Şekil 6), sonra sağlam bir şekilde sıkıştırın. Mevcut fazla materyal varsa, uygun bir el aleti ile temizleyin (Şekil 7).



Şekil 4

4. Çalışma süresi / ışık polimerizasyon

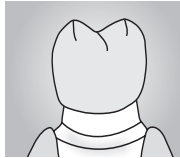
Oda sıcaklığındaki çalışma süresi yaklaşık 60 sn'dir. Vücut sıcaklığındaki polimerizasyonu yaklaşık 5 dk sürer ve ağız dışında geciktirilebilir. Sertleşme, herhangi bir zamanda ışık polimerizasyonu ile desteklenebilir ve hızlandırılabilir. Bu amaç için, her yüzeye 20sn ışık tutmanızı tavsiye ederiz. (Şekil 8). Eğer geçici restorasyon çok opak ise, ışık uygulama süresini 30 - 40 sn'ye uzatın.



Şekil 5

Önemli çalışma önerileri

- tempolink® clear, daimi simanlar ile uyumludur.
- tempolink® clear, kompozit simanın ya kompozit restoratif materyalinin polimerizasyonunu geciktirici etkisi yoktur.
- Kompozit bazlı ve kor yapım restorasyonları olması halinde, bu alanları, tempolink® clear'ın adezyonunu durdurmak için, ince bir tabaka gliserin ya da vazelin uygulayarak izole ediniz.
- Tıkanıklık veya dirençle karşılaşılması durumunda kartuşu atın, zorlayarak uygulamaya çalışmayın!
- tempolink® clear kullanmadan önce, herhangi bir metakrilat bazlı adeziv, dentin örtücü ya da hassasiyet giderici uygulamayın.
- Simantasyon öncesi, smartprotect® / smartprotect® soft kullanımı önerilir.
- tempolink® clear öjenol içermez.
- Bileşenlerin el ile temizlenmesi ve karıştırılması tavsiye edilmez.
- Bileşenlerin cilt ya da mukoza tabakası ile temasını engelleyin. Koruyucu gözlük ve eldiven takınız!
- Ağız içinde materyal kalıntısı bırakmayın.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!



Şekil 6

Sadece diş hekimliği kullanımı için.



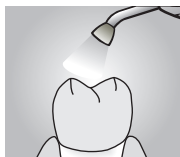
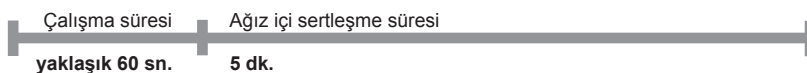
Şekil 7

Dual-sertleşen sistem

Işıkla polimerizasyon:



Kendi kendine polimerizasyon:



Şekil 8

Uygulamalar:

- Kron ve köprülerin geçici yapıştırılması
- Daimi restorasyonların geçici yapıştırılması

Kontren-dikasyon:

- tempolink® clear çok nadir vakalarda hassasiyete sebep olabilir. Böyle bir reaksiyon oluşursa, tempolink® clear kullanımına son verin.

Dati tecnici:

- Karışımın hacmi: 5 ml (mini-mix)
- Karıştırma oranı: 4:1
- Renk kodu: Baz: şeffaf Katalizör: opak
- Karıştırma süresi: uygulanmaz (mini-mix)
- Çalışma süresi: yaklaşık 60 sn.*
- Ağızda sertleşme süresi: Işıkla kürlenme: 20 sn her yüzeye Kendi kendine: 5 dk
- Uygulama: 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% bağıl nemde
- Depolama:



* karışımın başından itibaren, 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % bağıl nemde, yüksek sıcaklıklar belirtilen süreleri hızlandırır, düşük sıcaklıklar geciktirir.

Sipariş bilgisi:

tempolink® clear 02593
kartuş, 5 ml mini-mix 4:1
8 karıştırma kanülü 4:1,
kahverengi

tempolink® single 02598
kartuş, 5 ml mini-mix 1:1
8 karıştırma kanülü 1:1,
kahverengi

Karıştırma kanülü 4:1
kahverengi, 25 adet 02591

Karıştırma kanülü 1:1
kahverengi, 25 adet 02761